

Thư năm 30 Mars 1933

Mùng 5 tháng ba (đủ) năm Qui-Đậu

GIÁ BẢO table with 2 columns: Item, Price

LUC-TINH TAN-VAN

XIN LƯU Ý

Mua báo xin trả học trước

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 57.- SAIGON

Mặt trời mặt trăng làm sáng-sủa cho thiên-hạ, mà không ai biết ơn; đát nói nước sông, làm no ấm cho thiên-hạ, mà không ai quí.

NHÂM-TỬ

ở đây thiệp ở: LUC-TINH SAIGON

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thạp mới cho báo ở bên Pháp-Quốc

E. BOURDET & Co

8, rue Tronchet - Paris (VIII)

HIỆN-TÌNH SANH-HOẠT của dân ta

Một đày trong một đày đông người, nhàn nhàn đây đây...

theo số lượng mà cao thêm cả Ấy vì thế mà trong nước người...

Ông Giáp (một viên chức số công) nói: Từ ngày nước ta...

Ông Giáp nói: Từ ngày nước ta...

H. T. B.

Hàng xe điện độc quyền

Báo L. T. T. V. không tránh tròn vj độc-quyền, trong một tổng số 8, 9 tấc, còn mỗi...

Saigon-Cholon. 0 306 Saigon-Govap. 0 06 Di có lại 0508-0.05 0, 10

Nếu Chánh-phủ vi thối-cuộc, vi dân nghèo, muốn hàng giá xe-điện và xe-đò...

Chuyện vui...

I. Đường vợ, cầu & cá Ông hương đã hương kin & Luc-tinh...

Lời rao

Ngày thứ bảy, 15 April 1933, đóng mười giờ sớm mai, tại số Bành-phân...

Nói về việc tranh cử cai-tổng

Ita làm cai-tổng cai trị một thôn, trong một tổng có 8, 9 tấc, còn mỗi làng có 3, 6 tấc.

TU-ĐOÀN-ĐÀN

Hỏi Chàng-đem Pháp-Việt sắp mở, có hay nhiều trò vui, lại có cuộc thi võ tranh chức vô-địch Nam-ly.

Muốn bán

Một cái xe-hơi Fiat, type 509 7má-lực-5chỗ ngồi...

Hãy nông chí lên

Quạt-ủi-luân công tìm kiếm trị hạn-phúc-mây-phải lòng việc đời thì xin chờ...!

Một công cuộc bài lao cần ích

Sở truy-nghệm và cứu trợ kẻ bị bệnh ho lao

Lên khi cuộc bài lao bị bệnh lao làm hàng, ban truy-trung-trung-lương...

Một công cuộc bài lao cần ích

Thế là, trong một buổi sáng, công cuộc bài lao cần ích này, sẽ được anh ra ở đường Chaulan-Laubert...

Một công cuộc bài lao cần ích

Thiên nhiên kẻ ác số truy-nghệm lương-lương-khẩn-khẩn, nà & chưa được phủi bệnh lao, thì lương...

Một công cuộc bài lao cần ích

Sở truy-nghệm và cứu trợ kẻ bị bệnh ho lao

Lên khi cuộc bài lao bị bệnh lao làm hàng, ban truy-trung-trung-lương...

Một công cuộc bài lao cần ích

Thế là, trong một buổi sáng, công cuộc bài lao cần ích này, sẽ được anh ra ở đường Chaulan-Laubert...

Một công cuộc bài lao cần ích

Thiên nhiên kẻ ác số truy-nghệm lương-lương-khẩn-khẩn, nà & chưa được phủi bệnh lao, thì lương...

Nghề nào buổi thờ

X. - Anh là người làm nghề nào? Y. - Tôi là người làm nghề...

Nghề nào buổi thờ

X. - Anh là người làm nghề nào? Y. - Tôi là người làm nghề...

Nghề nào buổi thờ

X. - Anh là người làm nghề nào? Y. - Tôi là người làm nghề...

Nghề nào buổi thờ

X. - Anh là người làm nghề nào? Y. - Tôi là người làm nghề...

Nghề nào buổi thờ

X. - Anh là người làm nghề nào? Y. - Tôi là người làm nghề...



Nghệ nào khá hơn buổi thời đại kinh tế này?

X. - Anh là người thông trí, vậy xin anh cho tôi biết trong buổi kinh tế này, làm nghề chi nào đáng làm trước là kiếm tiền, sau đó mới kiếm công.

Y. - Long nay làm ruộng rồi, vì làm ruộng gì, có tiền chi nào đáng làm trước là kiếm tiền, sau đó mới kiếm công.

X. - Anh bán hàng mốt mới ra, anh bán hàng mốt mới ra, anh bán hàng mốt mới ra.

Y. - Tôi không đồng ý với anh vì làm ruộng được lợi hơn buôn bán.

X. - Phải, nhưng mà tôi nghe nói ở sàigon của người mình ra tranh tiền mà phải bỏ đi nhiều tiền.

Y. - Vâng, thì bây giờ anh tình đồng ý của tôi.

Vạn-quốc Tiết-kiệm hội

Hội Vạn-quốc Pháp đã hiệp với Hội Vạn-quốc Anh và Hội Vạn-quốc Mỹ để tổ chức một cuộc thi đua tiết kiệm.

Ông PHAN-DELIA, Tổng-lý Đông-Pháp, Ngân-hàng thuộc tiền bản Tri-ty của Phan-Chú-tôn.

Xổ số lần thứ sáu mươi sáu cho về cách thức số 2.

NAM TRAM ĐÔNG. Về ngày 20 tháng 2 năm 1932.

NAM TRAM ĐÔNG. Về ngày 27 tháng 3 năm 1933.

NAM TRAM ĐÔNG. Về ngày 27 tháng 3 năm 1933.

Xổ số lần thứ ba mươi ba cho về cách thức số 3.

Xổ số hồi vốn kỳ tới nhằm ngày 28 tháng 3 năm 1933.

Lưu ý: Hội cần đôn đốc người dân từ cách làm Địch-hạ cho Bùn-bột.

ĐAI-PHÁP CÔNG-HOÀ ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP NAM-KỶ THÔNG-ĐỐC

Table with columns for ticket numbers, dates, and prices for the lottery.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẼU NÀI. Chiếu theo kế hoạch từ 11 và 13 giờ ngày 13 Jun 1929.

Nhân cùng anh-em hội-viên A.M.E.I.C.I.C.

Cũng chỉ nghĩ Trường Sĩ hai hội Nam-kỹ Thương Nghệ Tự Sĩ Tây và Nam hiệp các nhau mà chúng ta cũng đem rầy thì anh em cũng đố là sự to tác các anh em này. Chúng tôi hết lòng nhiệt thành mà lo cho được kị-quả nghiêm.

Thước-dĩa Nam-kỹ

PHONG VĂN TÍNH CHOLON. Về ngày 27 tháng 3 năm 1933.

Mời xuất bản

L'emploi des modes et des temps des verbes en français par NGUYEN-NGOC-AN.

Xổ số hồi vốn kỳ tới

Xổ số hồi vốn kỳ tới nhằm ngày 28 tháng 3 năm 1933.



HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYÊN Compagnie Optique-SAIGON.

Advertisement for 'TRUNG-HUỆ KỸ-CHƯƠNG' featuring 'NGHI-BỘI-NHÂM' and 'TRUNG-HUỆ KỸ-CHƯƠNG'.

Advertisement for 'TRƯỜNG XE-HƠI' located at 97 Lagrandière-SAIGON.

BỤNG LÀM ĐÀ CHỊU của TAM-DƯƠNG.

VI. - GẶP CHỖ MÀY-MẮN (Thập thập). Rừng này, anh ta đi xa-lừa anh về Chonpôn, mới mình rõ khớp các con đũa, tập tiền nào cũng bị hời.

lại đi bước ra đứng phía ngoài mà chờ xe ngừng. Xe chạy ngang hai giải phố ở đường Trưng-binh.

Trần-vân-Minh quát-quả trở ra đi về một nước, chẳng thêm nói tiếng chi với tên Tai-phê cả. Lúc trước anh ta vẫn mừng bề nhiều bề bề giờ buồn giận bề bề.

TRƯỜNG XE-HƠI

97 Lagrandière - SAIGON. Thi xe lớn và xe nhỏ - Học giờ và học máy - Học lái xe ô tô.

PHỤ-LIÊN SỐ 28

ĐU 30 MARS 1933

ĐAI-PHÁP CÔNG-HOÀ ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP NAM-KỶ THÔNG-ĐỐC

TRUNG-HUỆ KỸ-CHƯƠNG

NGHI-BỘI-NHÂM. Về ngày 27 tháng 3 năm 1933.

TRƯỜNG XE-HƠI

97 Lagrandière - SAIGON. Thi xe lớn và xe nhỏ - Học giờ và học máy.







# THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE



**CHƯA KHỎI  
NHỨC ĐẦU  
/ BỆNH CẢM  
BỆNH GHÍP  
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC**

Thuốc này tự nhiên là công  
hiệu hơn các thuốc khác

BIÊN SỬ VÀN HIỆU  
"USINES DU RHONE"



## VIN TONIQUE & BI-NUTRITIVE Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thờ thuốc rượu này là vì đại bại gần với công  
là trên tinh thần, bởi kỹ là bao nhiêu tuổi đời  
vấn đề của cơ. Nhưng kỹ tuổi cao lại lực suy giảm  
cột thấy ngày xưa do thần mãn, hệ uống rượu  
này uống, thì đi đàng cứ lần thành đàng mà nước  
trout lại có sự trẻ, lại mang hơn xưa

Còn con thì lợi nước, đầu bả một máu, có  
huyết bạch, có chừa, nhưng kỹ hao hao tinh thần,  
hệ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lên bả do mặt  
đỏ sáng, tinh thần tràn kín.

**Giá mỗi ve là ba đồng bạc**  
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Ma-tus  
số 190-192, Cholôn.  
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-  
192, Rue des Marins, Cholôn.

Giúp học thêm tiếng Pháp  
CƯỚC  
**HOC LÀM PHÁP VĂN**  
CỬA ONG  
**TRẦN-VĂN-THẠCH**  
Cố-nhơn Văn-hoàng  
Được công chú-gi hoan nghinh  
**ĐÀ BÀN ĐƯỢC 2800 CUỐN TRONG 4 THÁNG**  
Gởi mua nơi:  
**Imprimerie-Librairie de l'Union**  
Saigon

*Si vous voulez  
avoir de jolis dessins de bonnes  
références, de gravures pour affiches,  
pour annonces commerciales, des  
peintures artistiques, des  
phoies au pastel & à  
l'aquarelle etc...*

**Correspondence**  
L'imprimerie de l'UNION  
**NGUYEN-VAN-CUA**  
57 rue de la République  
**SAIGON**



**UNE JEUNE MÉRIE**

Four procurer à l'enfant un sang riche, il faut lui donner sa  
lait riche, et seule une alimentation saine permettra à  
la maman qui nourrit de faire face aux exigences de la  
nature. L'essentiel pour elle n'est pas de beaucoup manger,  
mais de bien manger, c'est-à-dire de choisir, de sélectionner  
les aliments et d'éviter délibérément ceux qui, bien  
qu'appropriés, sont ou infestés ou de digestion maladroite.  
C'est comme la base de l'alimentation journalière, adéquate comme  
premier repas, comme goûter et le plus souvent possible  
comme supplément au repas du soir. Le Phoscao fortifie le  
maman et lui permet de donner au nourrisson un lait sain,  
riche, fécond, véritable plaisir de santé. Le Phoscao, élément  
complet, est indispensable à la mère qui désire pour deux  
à la fois conserver toute son activité physique et assurer à  
son lait son robustesse.

# PHOSCAO

Le plus parfait régulateur  
des fonctions digestives. Le plus puissant  
des déjeuners. Les recommandations  
OFFICE PHOSCAO: 20 RUE D'ALGER, SAIGON

**Bột PHOSCAO**  
Có trữ bán khắp mọi nơi

NƯỚC MẠCH SƯỜN LANGSA HIỆU  
**VICHY CÉLESTINS**  
ƯỞNG TRỢ LÀNH CÁC CHỨNG  
Nhức xương cốt, bình huyết các tật, đau mình nhức  
gân, đi lại nặng nề, các tật, đau lưng

**CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT**  
Diễn về một lít trong nước mạch  
chỉ ra để pha làm ra nước uống  
Uống hai ba lít, khi cần rồi  
thì để tiêu tang  
Để cho mỗi người làm ra  
nước mạch hai lít, uống  
cho ăn mau tiêu

**SEL VICHY-ÉTAT  
PASTILLES VICHY-ÉTAT  
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT**

CƠ CHỨNG LÂM ĐỒ GIÁ MUA, HẾT CHỨNG

THỬ THUỐC HOÀN BỘC HIỆU  
**MORRHUOL CHAPOTEAUT**  
**MC-RU'-ON SA BÔ-TÔ**

Hãy hơn đầu gan  
cố làm cho khi uống  
khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên  
hạ hay dùng trị ho  
gió, ho lao, ho tởn.

Mỗi cái vỏ lại đóng Viviane  
Paris, mỗi cái số 6.

MANUFACTURE SAIGONNAISE  
DE  
**CARRAUX & MOSAIQUES**  
Nécess. Fondée en 1908  
rue d'Aras et Lucien Lacoste  
**CHODUI SAIGON**

Gạch bông tốt truyền hàng, nhiều kiểu mới xây  
dựng làm bằng Xi-măng tốt màu và các vật trang  
đầu ở Pháp quốc tại.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới xây, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá mới báo-lưu  
vật gửi cho.

VỀ RA THONG THÁ  
Hàng ở đường Lucien Lacoste - Chodui.  
gửi trả liên tập 0-ma.

Feuilleton n° 15  
**AI-TÌNH TIÊU-THUYẾT**  
**BẠC MẠNG OAN ƯƠNG**

**CHƯƠNG THỨ BẢY:**  
Cả nhà trở lại  
Tiểu theo

Phụ-thần Liên-Pôh cảm ơn đáp lễ,  
bàn tay bắt Vương-hành-Đương ra về,  
Vương-hành-Đương trái trách nhậm  
hỏi Phụ-thần của Thục-Lan khi đó  
hỏi Phụ-thần của Thục-Lan là Trâm-chân-  
Bách, Phụ-thần Thục-Lan mừng rỡ  
tiếp nước, thỉnh Vương-hành-Đương  
vào nhà khách ngồi, bên lời vắn  
phước, bên lời bàn chuyện, hai người

chuyện vắn với nhau vui vẻ, Vương-  
hành-Đương vì sự làm mai đồng ý,  
bên thương nghị với Phụ-thần Li-  
Ngao rằng: Trâm-chân là Ly-tào-  
Khánh (Phụ-thần Li-ân Phủ), vẫn một  
nhà có danh vọng, con trai của Trâm-  
chân thì là Lý-liên-Pôh, đã có bằng cấp  
«Ding-nhiếp» tại Hộ-hộ rồi, Liên-  
Pôh và Li-hà (Thục-Lan) là bạn  
đồng trường, thế giờ quen biết  
nhà thiên thỉ, và mai đây ông có  
tôi may xất chửa, thỉet xứng đôi  
về lứa với nhau, nay Trâm-chân tôi có

đây ý cần, muốn kết hôn hôn với  
Liên-Pôh tôi-nguyên (Vương-hành-  
Đương kết Trâm-chân-bách, háng Bại-  
huyên), số ai tôi thương thuyết với  
Bại-huyên việc ấy, là do tôi thay mặt  
Trâm-chân, tôi đó đó, tôi tưởng  
Liên-Pôh chỉ đúng với Liên-Pôh phải  
rồi, thỉet đáng của «vấn-đề-gai-như»  
nội môn và Bại-huyên kết được  
Li-ân-Pôh làm chàng rể, cũ, đáng  
của «bằng thânng ngọc nhòm» nữa  
ma.

Phụ-thần của Thục-Lan đặt lại  
ràng: Liên-Pôh nơi vậy làm ơn,  
nương tôi không bằng lòng con  
Liên-Pôh làm chàng rể, bởi liên-  
Pôh có một tai nạn, vì chúng con nhà  
khắc các như ai, tuy ngày trước nhà  
con tôi sao, tôi chưa sung ý một vị  
Tan-lang nào biết, tôi vẫn biết Liên-  
Pôh nên trang trai-tử, song chàng

đó thôi, không phải tôi báo cho ông  
Liên-Pôh vậy đâu, tôi lý lẽ công  
nhận mà gửi bay làm vậy, vì tôi  
đó với Bại-huyên là tình bạn hữu,  
sự bạn thiết bạn thân với nhau,  
Bại-huyên phải nghĩ về sự già  
con lấy chồng, cho trong bạn kính  
báo mà mang của liên-lời.

Vương-hành-Đương nói như nước  
chảy, cách bạn thân phải quý đ  
nghe, Phụ-thần của Thục-Lan không  
nghe ý của con tôi lại, chẳng ai  
trộn đời nghe kể bao giờ. Sạch có  
cả gia thế đất nhà lớn tại Bại-  
huyên phải nghĩ lại chỗ đó, hai bạn  
Liên-thần Công-tử, ý mình gần-  
tên con của gần như liên-  
Vương-hành-Đương nghĩ vậy, rồi cuộc  
khuyến gia bại-nhà, Bại-huyên  
gặp con cho mấy cậu Công-tử ấy,  
đường như rõ con không chỗ về

đó thôi, không phải tôi báo cho ông  
Liên-Pôh vậy đâu, tôi lý lẽ công  
nhận mà gửi bay làm vậy, vì tôi  
đó với Bại-huyên là tình bạn hữu,  
sự bạn thiết bạn thân với nhau,  
Bại-huyên phải nghĩ về sự già  
con lấy chồng, cho trong bạn kính  
báo mà mang của liên-lời.

Vương-hành-Đương nói như nước  
chảy, cách bạn thân phải quý đ  
nghe, Phụ-thần của Thục-Lan không  
nghe ý của con tôi lại, chẳng ai  
trộn đời nghe kể bao giờ. Sạch có  
cả gia thế đất nhà lớn tại Bại-  
huyên phải nghĩ lại chỗ đó, hai bạn  
Liên-thần Công-tử, ý mình gần-  
tên con của gần như liên-  
Vương-hành-Đương nghĩ vậy, rồi cuộc  
khuyến gia bại-nhà, Bại-huyên  
gặp con cho mấy cậu Công-tử ấy,  
đường như rõ con không chỗ về

(Mai tiếp)

